



# Alma Redemptoris Mater

G. P. da Palestrina  
(1526-94)

Soprano I  
Al - ma \_\_\_\_\_ Re - dem - pto - ris Ma- \_\_\_\_\_

Soprano II  
Al - ma \_\_\_\_\_

Soprano III  
Al - ma \_\_\_\_\_ Re - dem - pto -

Alto

S  
ter, Re-dem - pto-ris \_\_\_\_\_ Ma- \_\_\_\_\_ ter, Re - dem - pto-ris \_\_\_\_\_ Ma- \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Re - dem - pto - ris Ma- \_\_\_\_\_

ris Ma- \_\_\_\_\_ ter, Re-dem - pto-ris Ma - ter, \_\_\_\_\_

A  
Al - ma \_\_\_\_\_ Re - dem-pto -

S  
\_\_\_\_\_ ter, quae per - vi - a coe- \_\_\_\_\_ li por- \_\_\_\_\_ ta ma- \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ter, quae per - vi- \_\_\_\_\_ a coe - li por - ta

quae per - vi- \_\_\_\_\_ a, quae per- \_\_\_\_\_ vi - a \_\_\_\_\_ coe- \_\_\_\_\_ li por-.

A  
ris Ma- \_\_\_\_\_ ter, quae per - vi- \_\_\_\_\_ a coe - li

25

S  
nes, et stel - la ma - ris, et stel - la  
ma - nes, por - ta ma - nes, et stel - la ma - ris,  
A  
ta ma - nes, et stel - la ma - ris,  
por - ta ma - nes, et stel - la ma - ris, et stel - la ma -

30

S  
ma - ris, suc - cur - re ca - den -  
et stel - la ma - ris, suc - cur - re, suc - cur - re  
A  
et stel - la ma - ris, suc - cur - re ca - den -  
ris, suc - cur - re, suc - cur -

35

40

S  
ti, sur - ge - re, sur - ge - re  
ca - den - ti, sur - ge - re, sur - ge - re  
A  
ti, suc - cur - re ca - den - ti, sur - ge - re, sur - ge - re  
re ca - den - ti, sur - ge - re, sur - ge - re

45

S  
 — qui cu - rat — po - pu - lo, qui cu - rat,  
 — qui cu - rat — po -

A  
 qui cu - rat — po - pu - lo, — qui cu - rat po - pu - lo, qui cu - rat po -  
 qui cu - rat po - pu - lo, qui cu - rat — po - pu - lo, qui

50 55

S  
 — qui cu - rat — po - pu - lo.  
 — pu - lo, — qui cu - rat po - pu - lo.

A  
 pu - lo, qui cu - rat — po - pu - lo, qui cu - rat po - pu - lo.  
 cu - rat — po - pu - lo, po - pu - lo, po - pu - lo.

*Secunda pars* 60

S  
 Tu — quae ge - nu - i -  
 Tu —

A  
 Tu — quae ge - nu - i - sti,  
 Tu — quae ge - nu -

65

S  
 sti, na - tu - ra  
 quae ge - nu-i- sti, na - tu - ra mi -  
 na - tu - ra mi - ran- te, na -  
 A  
 i - sti, na - tu - ra mi - ran - te, na - tu -

70

S  
 mi- ran - te, tu- um san - ctum Ge - ni -  
 ran- te,  
 tu - ra mi - ran- te, tu - um san - ctum Ge - ni - to -  
 A  
 ra mi - ran - te, tu - um san - ctum Ge - ni - to -

75

S  
 to - rem, tu- um san-ctum Ge- ni-to - rem,  
 tu - um san - ctum Ge- ni - to - rem. Vir -  
 rem, tu - um san- ctum Ge - ni - to - rem. Vir - go  
 A  
 rem. Vir - go pri-

80

Vir- go pri- us ac po- ste-

85

go pri- us ac po- ste- ri - us,

pri- us, Vir - go pri- us ac po- ste-

us, Vir- go pri- us ac po- ste-ri - us,

90

ri - us, Ga- bri - e - lis

Ga - bri - e- lis ab o- re, Ga-bri -

ri - us, Ga - bri - e- lis

Ga- bri - e - lis ab o- re

95

ab o- re su - mens il - lud

e - lis ab o - re su - mens il- lud A- ve pec - ca -

ab o- re su - mens il - lud A-

su - mens il - lud A - ve, il - lud A-

100

S  
A - ve \_\_\_\_\_ pec-\_\_\_\_ ca-to - rum mi-se -  
to - rum mi - se - re-\_\_\_\_\_ re, pec - ca-to-\_\_\_\_\_

A  
ve pec-\_\_\_\_ ca-to - rum mi-\_\_\_\_\_ se-re - re,

105

S  
re - re, pec - ca - to - rum mi-se-re-\_\_\_\_\_

A  
re, pec - ca - to - rum mi-se-\_\_ re-\_\_\_\_\_ re, pec - ca - to - rum

A  
pec-\_\_\_\_ ca - to - rum mi - se - re-\_\_\_\_\_ re, mi - se -

110

115

S  
re, pec - ca-to-\_\_\_\_\_ rum mi - se - re-\_\_\_\_\_ re.\_\_\_\_\_

A  
\_\_\_\_ ca-to - rum mi - se - re-\_\_\_\_\_ re, mi-\_\_\_\_ se-re - re.

A  
mi - se - re-\_\_\_\_\_ re, pec-\_\_\_\_ ca - to - rum mi-\_\_\_\_ se-re - re.

A  
re - re, mi - se - re-\_\_\_\_\_ re, mi-\_\_\_\_ se-re - re.

# Canon Coronato à 3

Music by Isabella Leonarda  
Arranged by Emily Jenkins

Soprano 1  
Quest' O - pe - ra mi - a ti do - no col cor ò Ma - dre Ma - ri - a per

Soprano 2  
Quest' O - pe - ra mi - a ti do - no col

Alto  
Quest'

8  
S 1  
pe - gno d'A - mor. Con l'Al - ma di - vo - ta che do - no à te del

S 2  
cor ò Ma - dre Ma - ri - a per pe - gno d'A - mor. Con l'Al - ma di -

A  
O - pe - ra mi - a ti do - no col cor ò Ma - dre Ma - ri - a per pe - gno d'A -

15  
S 1  
Can - to la - no - ta con - sa - gro al tuo piè. L'of - fer - ta è vi - le Ma -

S 2  
vo - ta che do - no à te del Can - to la - no - ta con - sa - gro al tuo piè.

A  
mor. Con l'Al - ma di - vo - ta che do - no à te del Can - to la -

22

S 1  
ri - a lo sò d'af - fet - to\_\_\_ hu - mi - le un se - gno sol dò. \_\_\_\_\_

S 2  
L'of - fer - ta è vi - le Ma - ri - a lo sò d'af - fet - to\_\_\_ hu - mi - le un

A  
no - ta con - sa - gro\_ al tuo piè. L'of - fer - ta è vi - le Ma - ri - a lo

29

S 1  
\_\_\_\_\_

S 2  
se - gno sol dò. \_\_\_\_\_

A  
sò d'af - fet - to\_\_\_ hu - mi - le un\_\_\_ se - gno sol dò.

# Duo Seraphim

Music by Caterina Assandra

Arranged by Emily Jenkins

Keyboard Realization by Joel Trekell

Soprano 1  
Du - o Se - ra - phim cla - ma -

Soprano 2  
Du - o Se - ra - phim

Alto

Piano

6  
S 1  
- - - - - bant cla - ma -

S 2  
cla - ma - - - - - bant

A

Pno.

Duo Seraphim

10

S 1  
- bant al - ter ad al - te - rum,

S 2  
al - ter ad al - te - rum, al - ter ad al - te -

A

Pno.

15

S 1  
al - ter ad al - te - rum, Sanc - - -

S 2  
rum, al - ter ad al - te - rum Sanc - - -

A  
Sanc - - -

Pno.

21

S 1  
tus Sanc - - - - -

S 2  
- - tus Sanc - - - - -

A  
- - tus Sanc - - - - -

Pno.

26

S 1  
- - - - - tus

S 2  
- - - - - tus Do - mi-nus De - us Sa - ba -

A  
- - - - - tus Sanc - tus Do - mi-nus

Pno.

## Duo Seraphim

31

S 1  
Do - mi - nus De - us Sa - ba - hot Do - mi - nus De - us Sa - ba - hot Do - mi - nus

S 2  
hot Do - mi - nus De - us Sa - ba - hot Do - mi - nus De - us

A  
De - us Sa - ba - hot Do - mi - nus De - us Sa - ba -

Pno.

36

S 1  
De - us Sa - ba - hot Do - mi - nus De - us Sa - ba - hot.

S 2  
Sa - ba - hot Do - mi - nus De - us Sa - ba - hot.

A  
hot Do - mi - nus De - us Sa - ba - hot.

Pno.

41

S 1  
Ple - - - na est \_\_\_\_\_ om - nis

S 2  
Ple - - - - na \_\_\_\_\_

A  
Ple - - - - na est \_\_\_\_\_

Pno.

47

S 1  
ter - ra glo - ri - a \_\_\_\_\_ e -

S 2  
\_\_\_\_\_ est om - nis ter - ra glo - ri - a \_\_\_\_\_ e -

A  
om - nis ter - ra glo - ri - a e -

Pno.

53

S 1  
ius Tres sunt qui te - sti - mo - ni - um dant in

S 2  
ius Tres sunt qui te - sti - mo - ni - um dant in cae -

A  
ius Tres sunt qui te - sti - mo - ni - um dant in

Pno.

59

S 1  
cae - lo, Ver -

S 2  
- - lo,

A  
cae - lo, Pa - - - - ter,

Pno.

65

S 1

S 2

A

Pno.

bum,

et Spi - ri - tus sanc - - -

71

S 1

S 2

A

Pno.

Pa - ter, Ver - bum, et Spi - ri - tus sanc - tus,

tus, Pa - ter, Ver - bum, et Spi - ri - tus sanc - tus,

Pa - ter, Ver - bum, et Spi - ri - tus sanc - tus,

Duo Seraphim

8

77

S 1  
et hi tres u - num sunt et hi tres

S 2  
et hi tres u - num sunt et hi tres

A  
et hi tres u - num sunt et hi tres

Pno.

83

S 1  
u - num sunt Sanc - - - - - tus

S 2  
u - num sunt Sanc - - - - -

A  
u - num sunt Sanc - - - - -

Pno.

89

S 1  
Sanc - - - - -

S 2  
tus Sanc - - - - -

A  
tus Sanc - - - - -

Pno.

94

S 1  
- - - - - tus Dom - mi - nus

S 2  
- - - - - tus Dom - mi - nus De - us Sa - ba - hot

A  
- - - - - tus Sanc - tus Dom - mi - nus De - us Sa - ba -

Pno.

99

S 1  
De - us Sa - ba - hot Do - mi - nus De - us Sa - ba - hot Do - mi - nus De - us Sa - ba -

S 2  
Do - mi - nus De - us Sa - ba - hot Do - mi - nus De - us Sa -

A  
hot Do - mi - nus De - us Sa - ba - hot Do - mi - nus

Pno.

104

S 1  
hot Do - mi - nus De - us Sa - ba - hot. Ple - - -

S 2  
- ba - hot Do - mi - nus De - us Sa - ba - hot. Ple - - -

A  
De - us Sa - ba - hot Ple - - -

Pno.

110

S 1  
na est om - nis ter - ra glo -

S 2  
- na est om - nis ter - ra

A  
- na est om - nis ter -

Pno.

116

S 1  
ri - a e - - - ius.

S 2  
glo - ri - a e - - - ius.

A  
ra glo - - - ri - a e - - - ius.

Pno.

# Come dolce hoggi l'auretta

Nono libro de madrigali

Giulio Strozzi (1583 – 1660)

Claudio Monteverdi (1567 – 1643)

Soprano I  
*d' - g''*  
CO-

Soprano II  
*d' - g''*  
CO-

Soprano III  
*d' - g''*  
CO-

B. c.

1. Co - me dol - ce hog - gi l'au -

1. Co - me dol - ce hog - gi l'au -

1. Co - me dol - ce hog - gi l'au -

6 6

6

ret - ta spi - - ra,

ret - ta scher - - za,

ret - ta lu - sin - -

11

spi - - ra,

scher - - za,

- ga, lu - sin - -

15

lu - sin - -

lu - sin - -



41

l'a - li spie - - - - -

l'a - - - - - li,

- - - - - li, l'a - li

45

l'a - li spie - - - - -

spie - - - - -

50

- gan' al ciel quan - do van - no, quan - do

- gan' al ciel del - la not - te,

- gan' al ciel del - la not - te,

55

van - no del - la not - - - te a squar - ciar il vel.

del - la not - te, del - la not - te a squar - ciar il vel.

del - la not - te a squar - ciar il vel.

61

3. Ri - dejl bo - sco, bril-la, bril-la, bril - lajl pra -

3. Ri - dejl bo - sco, bril - lajl pra -

3. Ri - dejl bo - sco, bril-la, bril-la, bril - lajl pra -

67

to, scher - - za,

to, scher - - za,

to, scher - za'l fon - -

71

scher - - za,

- te, scher - za'l fon - te fe -

75

scher - za'l fon - te fe - steg - - - - -

steg - - - - -

80

- gia'l mar quan-do un fia - to quan-do un fia - to

- gia'l mar d'au - ra fre - sca, d'au - ra

- gia'l mar d'au - ra fre - sca,

6

86

quan-do un fia - to d'au - ra fre - sca s'o - de spi - rar.

fre - sca, d'au - ra fre - sca s'o - de spi - rar.

d'au - ra fre - sca s'o - de spi - rar.

92

4. En - tri pur nel no - stro pet - to o bell' au - -

4. En - tri pur nel

4. En - tri pur nel no - stro pet - to

# #

98

- ra,

no - stro pet - - to o bell' au - -

o bell' au - -

# #

102

o bell' au - - - - - ra, o bell' au - - - - -

107

- - - - - ra, bell' au - ra nel tuo ve - nir quel di - let - to,  
 au - - - - - ra, bell' au - ra nel tuo ve - nir quel di -  
 - - - - - ra, bell' au - ra nel tuo ve - nir

113

quel di - let - to che fa l'al - - me tan -  
 let - to, quel di - let - to che fa l'al - me tan -  
 quel di - let - to, che fa l'al - me tan -

119

to gio - ir, che fa l'al - me tan - - to gio - ir.  
 to gio - ir, che fa l'al - me tan - to gio - ir.  
 to gio - ir, che fa l'al - me tan - - - to gio - ir.

# Duo Seraphim

Tomás Luis de Victoria  
(ca. 1548-1611)

Soprano I  
Du - - - o Se - ra - phim cla - ma - bant al -

Soprano II

Alto I  
Du - - - - o Se - ra - phim cla - ma - bant al - ter ad

Alto II

6  
- ter ad al - - - - te - rum San - - - -

San - - - - - ctus

al - - - - - te - rum San - - - -

San - - - - - ctus San - - - -



26

est o - - - - - mnis ter - - - - - ra glo - ri - a e - - - -

est o - - - - - mnis ter - - - - - ra glo - ri - a

ple - na est o - - - - - mnis ter - - - - - ra glo - ri - a

est o - - - - - mnis ter - - - - - ra glo - ri - a e - - - -

31

jus, glo - ri - a e - - - - - jus, glo - ri - a e - - - -

e - - - - - jus, glo - ri - a e - - - - - jus, glo - ri - a e - - - -

e - - - - - jus, glo - ri - a e - - - - - jus, glo - ri - a e - - - -

jus, glo - ri - a e - - - - - jus, glo - ri - a e - - - - -

36 **Secunda Pars**

jus. Tres sunt qui te - sti - mo - ni - um dant in coe -

jus. Tres sunt qui te - sti - mo - ni - um dant in

jus. Tres sunt qui te - sti - mo - ni - um dant in

jus.

41

lo: et Spi - ri - tus san -  
 coe - - - lo: et Ver - bum, et Spi - ri - tus  
 coe - - - lo:  
 Pa - - - - - ter, et Ver - bum, et Spi - ri - tus

46

ctus: et hi tres u - num sunt, et hi  
 san - - - - - ctus: et hi tres u - num sunt, et hi  
 et hi tres u - num sunt,  
 san - - - - - ctus: et hi

51

tres u - num sunt, San - - - - -  
 tres u - num sunt, San - - - - - ctus San - - - - - Do -  
 San - - - - - ctus San - - - - -  
 tres u - num sunt, San - - - - - ctus San - - - - -

56

ctus Do - mi-nus De - us Sa - - - ba - oth, Do - mi-nus De - us Sa -  
 - mi - nus De - us Sa - - - - - ba - oth, Do - mi-nus De -  
 ctus Do - mi-nus De - us Sa - - - -  
 ctus Do - mi-nus De - us Sa - - - - - ba - oth, Do - mi-nus De -

61

- ba - oth, Do - mi - nus De - us Sa - - - - - ba - oth. Ple -  
 - us Sa - ba - oth, Do - mi-nus De - us Sa - - - - - ba -  
 - - ba - oth, Do - mi-nus De - us Sa - - - - - ba -  
 us Sa - ba - oth, Do - mi-nus De - us Sa - ba -

66

- na est, ple - na est o - - - - - mnis ter - - -  
 oth. Ple - na est o - - - - - mnis ter - - -  
 oth. Ple - na est o - - - - - mnis ter -  
 oth. Ple - na est, ple - na est o - mnis ter -

71

ra glo - ri - a e - - - jus, glo - ri - a e - - -

ra glo - ri - a e - - - jus, glo - ri - a e - - - - - jus,

ra glo - ri - a e - - - jus, glo - ri - a e - - - - jus, glo - ri - a

ra glo - ri - a e - - - jus, glo - ri - a e - - - -

76

jus, glo - ri - a e - - - jus, glo - ri - a e - - - - - jus.

glo - ri - a e - - - jus, glo - ri - a e - - - - - jus.

e - - - - - jus, glo - ri - a e - - - - - jus.

jus, glo - ri - a e - - - - - jus.

**SOURCE:** *Victoria Opera Omnia, vol. I*, ed. Pedrell (Breitkopf & Härtel, 1902)

**NOTES:** Transposed up a third from F major. all note values halved.

edited by Claudio Macchi, revised by Rafael Ornes (10/31/00)

Pour 3 voix égales et harpe  
A Ceremony of Carols  
(1943)

BENJAMIN BRITTEN  
(1913-1976)

1. Procession

**Senza misura** (♩ = ♪ = 138 sempre)  
Tutti voce  
*f* sempre

Sopranos  
Ho-di - e Chris - tus na - tus est : ho-di - e Sal-va-tor ap - pa - ru - it :

Piano  
*ff*

---

6  
S. *f*  
ho - di - e in ter - ra ca - nunt an - ge - li lae - tan - tur arch-an - ge - li :

P. *ff*

---

11  
S. *ff* **con moto**  
ho - di - e ex - sul - tant jus - ti di - cen - tes : glo - ri - a in ex -

P. *più ff* *f*

---

15  
S. **più lento** *ff* Répéter jusqu'à la fin de la procession  
cel - sis De - o. Al - le - lu - ia ! Al - le - lu - ia ! Al - le - lu - ia !

P. *ff*

## Wolcum Yole !

Anonyme du 14e siècle

Allegro con brio (♩.=126)

*f* *sempre f*

Sopranos  
Mezzos  
Altos

Wol-cum, Wol-cum, Wol-cum be thou heve - nè king,  
Wol-cum, Wol-cum, Wol-cum be thou heve - nè king,  
Wol-cum, Wol-cum, Wol-cum be thou heve - nè king,

Piano  
*f pesante ed arpeggiando* *sempre f*

---

11

S.  
M.  
A.

Wol-cum Yole !— Wol-cum, born in one morn-ing, Wol-cum for whom we - sall sing !  
Wol-cum Yole !— Wol-cum, born in one morn-ing, Wol-cum for whom we - sall sing !  
Wol-cum Yole !— Wol-cum, born in one morn-ing, Wol-cum for whom we - sall sing !

P.  
*cresc.* *ff*

---

21

S.  
M.  
A.

Wol - cum, Tho - mas mar - ter one,  
Wol - cum, In - no-cen - tes e - ver-y one, Wol - cum,  
Wol - cum be \_\_\_ ye, Ste - vene and Jon, Wol - cum be \_\_\_ ye \_\_\_

P.  
*f ma sempre marcato* *sf*

28

S. *f* Wol - cum, sein - tes lefe and dere, *ff* Wol - cum Yole, *ff* Wol - cum Yole,

M. Twelfthe Day both in fere, *ff* Wol - cum Yole, *ff* Wol - cum Yole,

A. good Newe Yere, O good Newe Yere, *ff* Wol - cum Yole, *ff* Wol - cum Yole,

P. *ff*

36

S. *molto dim.* Wol - cum ! *pp* Can - del - -

M. *molto dim.* Wol - cum ! *pp* Can - del - -

A. *molto dim.* Wol - cum ! *pp* Can - del - -

P. *p ma distinto*

42

S. messe, Quene of bliss,

M. messe, Quene of bliss,

A. messe, Quene of bliss,

P.

48 *dim.*

S. Wol - - cum bothe to more

M. Wol - - cum bothe to more

A. Wol - - cum bothe to more

P. *dim.*

53 *ppp* *ppp*

S. and lesse. Wol - cum, Wol - cum,

M. and lesse. *ppp* *ppp* Wol - cum, Wol - cum,

A. and lesse. *ppp* *ppp* Wol - cum, Wol - cum,

P. *ppp ma pesante*

60 *pp poco a poco cresc.*

S. Wol - cum be ye that are here, Wol - cum Yole,

M. *pp poco a poco cresc.* Wol - cum be ye that are here, Wol - cum Yole,

A. *pp poco a poco cresc.* Wol - cum be ye that are here, Wol - cum Yole,

P.

66 *più f* *f sempre cresc.*

S. Wol - cum alle and make good cheer. Wol - cum alle an -

M. Wol - cum alle and make good cheer. Wol - cum alle an -

A. Wol - cum alle and make good cheer. Wol - cum alle an -

P. *più f* *f sempre cresc.*

72 **poco animato** *sf*

S. o - ther yere, an - o - ther yere, Wol - - cum

M. o - ther yere, an - o - ther yere, Wol - - cum

A. o - ther yere, an - o - ther yere, Wol - - cum

P.

77 *ffz* *ff* *ff*

S. Yole. Wol - cum !

M. Yole. Wol - cum !

A. Yole. Wol - cum !

P. *ff marcato* *sf* *fff*

### 3. There is no Rose

Anonyme du 14<sup>e</sup> siècle

**Allegretto** (♩=60) *pp legato*

Sopranos  
Mezzos  
Altos

There is no rose of such ver - tu As is the rose that bare Je - su

*p sonoro* *poco marcato*

Piano

---

8 *p*

S.  
M.  
A.

Al-le-lu - ia, Al-le - lu - ia, For in this rose con-tei-nèd was Hea-ven andearth in li - tel space,

*p*

P.

*p*

16 *p* *cresc.*

S. *p* *cresc.*  
Res mi - ran - da, Res mi - ran - da. By that rose we may well see

M. *p* *cresc.*  
Res mi - ran - da, Res mi - ran - da. By that rose we may well see

A. *p* *cresc.*  
Res mi - ran - da, Res mi - ran - da. By that rose we may well see

P. *cresc.*

21 *mf*

S. *mf*  
There be one God in per - sons three, Pa - res for - ma, pa - res for - ma.

M. *mf*  
There be one God in per - sons three, Pa - res for - ma, pa - res for - ma.

A. *mf*  
There be one God in per - sons three, Pa - res for - ma, pa - res for - ma.

P. *mf*

26 *mf cresc.* *f*

S. *mf cresc.* *f*  
The aun - gels sung - en the shep - herds to : Glo - ri - a in ex - cel - sis,

M. *mf cresc.* *f*  
The aun - gels sung - en the shep - herds to : Glo - ri - a in ex - cel - sis,

A. *mf cresc.* *f*  
The aun - gels sung - en the shep - herds to : Glo - ri - a in ex - cel - sis,

P. *fz*

30

S. *ff* glo-ri - a in ex - cel - sis De - - o! *dim.* Gau-de - a - mus, Gau-de - a - mus,

M. *ff* glo-ri - a in ex - cel - sis De - - o! *dim.* Gau-de - a - mus, Gau-de - a - mus,

A. *ff* glo-ri - a in ex - cel - sis De - - o! *dim.* Gau-de - a - mus, Gau-de - a - mus,

P. *fz* *ff* *dim.*

36

S. *p* Leave we all this werd - ly mirth, and fol - low we this joy - ful birth.

M. *p* Leave we all this werd - ly mirth, and fol - low we this joy - ful birth.

A. *p* Leave we all this werd - ly mirth, and fol - low we this joy - ful birth.

P. *p* *poco marcato*

42

S. *pp* Trans - e - a - - - mus, Trans - e - a - - - mus, Trans - e -

M. *pp* Trans - e - a - - - mus, Trans - e - a - - - mus, Trans - e -

A. *pp* Trans - e - a - - - mus, Trans - e - a - - - mus, Trans - e -

P.

47

S. a - - - - - mus.

M. a - - - - - mus.

A. a - - - - - mus.

P. *rf* *dim.*

51

S. *ppp* Al - le - lu - ia, Res mi - ran - da, Pa - res for - ma, Gau - de - a - mus, Trans - e - a -

M. *ppp* Al - le - lu - ia, Res mi - ran - da, Pa - res for - ma, Gau - de - a - mus, Trans - e - a -

A. *ppp* Al - le - lu - ia, Res mi - ran - da, Pa - res for - ma, Gau - de - a - mus, Trans - e - a -

P. *pp*

56

S. - mus, Trans - e - a - mus, *ppp* Trans - e - a - mus.

M. - mus, Trans - e - a - mus, *ppp* Trans - e - a - mus.

A. - mus, Trans - e - a - mus, *ppp* Trans - e - a - mus.

P. *ppp*

# 4a. That yongë child

Anonyme du 14e siècle

Andante quasi recitativo (♩=48)

Sopranos

Mezzos

Altos

Piano

*Solo parlante*

That yon-gë child when it gan weep With song she lul - led him a - sleep :

*p* *cresc.*

*pp ma risonante*

6 *più f* *pp tranquillo*

M. That was so sweet a mel - o - dy It pass-èd al - le min-strel-sy. The night-in-ga - lë sang

P. *più f* *p* *pp*

11 *f marcato*

M. al so : Her song is hoarse and noughtthere- to : Who-so at-ten - deth to her

P. *più f* *con forza*

15 *dim.* *p* *pp*

M. song And leav-eth the first then doth he wrong.

P. *dim.* *p* *pp*

*attaca subito*

# 4b. Balulalow

James, John et  
Robert Wedderburn (1548), 1561

Andante piacevole (♩.=48)

Sopranos

Mezzos

Altos

Piano

22 *P* Solo

S. O my deare hert, young Je - su sweet, Pre-pare thy cred - dil in my spreit, And

P.

27 *p*

S. I sall rock thee to my hert, And ne - ver mair from thee de - part.

M. Tutti *mf* But I sall praise thee

A. *mf* But I sall praise thee

P. *mf* più sonore

33 *f*

S. e - ver - moir With san - ges sweat un - to thy gloir ; The *f*

M. e - ver - moir With san - ges sweat un - to thy gloir ; The *f*

A. e - ver - moir With san - ges sweat un - to thy gloir ; The *f*

P.

36 *dim.*

S. knees of my hert sall I bow, sall I bow, *dim.*

M. knees of my hert sall I bow, sall I bow, *dim.*

A. knees of my hert sall I bow, sall I bow, *dim.*

P. *f* *dim.*

40 *p*

S. And sing that richt Ba - lu - la - low ! and sing *p*

M. And sing that richt Ba - lu - la - *p*

A. And sing that richt Ba - lu - la - low, and *p*

P. *p*

44 *p* Solo

S. And sing that richt Ba - lu - la - low!

S. *pp* lu - la-low, and sing, *ppp* lu - la-low, lu - la-low, la - low!

M. *pp* low, and sing, *ppp* lu - la-low, lu - la-low, la - low!

A. *pp* sing, and sing, *ppp* lu - la-low, lu - la-low, la - low!

P. *pp* *ppp*



## 5. As dew in Aprille

Anonyme du 14e siècle

**Allegro** (♩.=56)  
*poco f*

Sopranos I sing \_\_\_\_\_ of a mai-den That is ma - kè-les :\_\_ King of all kings \_\_\_\_\_ To her

Mezzos *poco f* I sing \_\_\_\_\_ of a mai-den That is ma - kè-les :\_\_ King of all kings \_\_\_\_\_ To her

Altos *poco f* I sing \_\_\_\_\_ of a mai-den That is ma - kè-les :\_\_ King of all kings \_\_\_\_\_ To her

Piano *poco f e marc.*

9

S. *p legato*  
son she ches. There his mo - der was,

M. *p legato*  
son she ches. He came al so stille

A. *p legato* *p*  
son she ches. He came al so stille There his mo - der was, As

P. *mf bisbigliando e legato*

17

S. *pp*  
That fall-eth on the grass. He came al so

M. *p* *pp*  
As dew in Ap - rille He came al so stille To his

A. *pp*  
dew in Ap - rille That fall-eth on the grass.

P. *p*

24

S. *pppp*  
stille As dew in Ap - rille He

M. *pp*  
mo - der's bour, As dew in Ap - rille That fall-eth on the flour.

A. *pp*  
To his mo - der's bour, That fall-eth on the flour.

P. *pp*

31

S. came al so stille There his mo - der lay, — As dew in Ap - rille That fall-eth on the

M. He came al so stille As dew in Ap - rille

A. There his mo - der lay, — That

P. *pp* *pppp* *cresc.*

38

S. spray. Mo - der and may - den was ne - ver none but she :

M. That fall-eth on the spray. Mo - der and may - den was ne - ver none but she :

A. fall-eth on the spray. Mo - der and may - den was ne - ver none but she :

P. *pp cresc.* *p* *poco f* *gliss.* *poco f*

45

S. Well may such a la - - dy Goddes mo - der be. —

M. Well may such a la - - dy Goddes mo - der be. —

A. Well may such a la - - dy Goddes mo - der be. —

P. *gliss.*

# 6. This little Babe

Robert Southwell  
(1561-1595)

**Presto con fuoco** (♩=180)

Sopranos *f* This lit-tle Babe so few days old, Is come to ri-fle

Mezzos *f* This lit-tle Babe so few days old, Is come to ri-fle

Altos *f* This lit-tle Babe so few days old, Is come to ri-fle

Piano *f marcato* *f sempre*

8

S. *sempre f* Sa-tan's fold : All hell doth at his pre-sence quake, Though he him-self for cold do shake ; For in this weak un -

M. *sempre f* Sa-tan's fold : All hell doth at his pre-sence quake, Though he him-self for cold do shake ; For in this weak un -

A. *sempre f* Sa-tan's fold : All hell doth at his pre-sence quake, Though he him-self for cold do shake ; For in this weak un -

P.

14

S. *f* arm-èd wise The gates of hell he will sur prise. With tears he fights and

M. *f* arm-èd wise The gates of hell he will sur prise. With tears he fights and

A. *f* arm-èd wise The gates of hell he will sur prise. With tears he fights

P. *ff* *f sempre*

22

S. wins the field, His na ked breast stands for a shield ; His batte-ring shot are babish cries, His

M. wins the field, His na ked breast stands for a shield ; His batte-ring shot are babish cries, His

A. and wins the field, His na ked breaststands for a shield ; His batte-ring shot are babish cries,

P.

27

S. ar-rows looks of wee-ping eyes, Hismar-tial en - signs Col-dand Need, And fee-ble Flesh his

M. ar-rows looks of wee-ping eyes, Hismar-tial en - signs Col-dand Need, And fee-ble Flesh his

A. His ar-rows looks of wee-ping eyes, His mar-tial en - signs Col-dand Need, And fee-ble Flesh

P.

*sempre f*

32

S. war - rior's steed. Hiscamp is pitch - èd in a stall, His

M. war - rior's steed. His camp is pitch - èd in a stall,

A. his war-rior's steed. His camp is pitch - èd in a

P.

*f*

*ff*

*mf ma sempre marc.*

39

S. bul-wark but a bro-ken wall ; The crib his trench, hays-talks his stakes ; Of

M. His bul-wark but a bro-ken wall ; The crib his trench, hays-talks his stakes ;

A. stall, His bul-wark but a bro-ken wall ; The crib his trench, hays-talks his

P.

43

S. she-pherds he his mus-ter makes ; And thus, as sure his foe to wound, The

M. Of she-pherds he his mus-ter makes ; And thus, as sure his foe to wound,

A. stakes ; Of she-pherds he his mus-ter makes ; And thus, as sure his foe to

P.

*sempre f*

47

S. an-gels' trumps a - la - rum sound. My soul, with Christ join

M. The an-gels' trumps a - la - rum sound. My soul, with Christ join

A. wound, The an-gelstrumps a - la - rum sound. My soul, with Christ join

P.

*ff*

*cresc.*

*ff*

53

S. thou in fight; Stick to the tents that he hath pight. With - in his crib is sur-est ward; This lit-tle Babe

M. thou in fight; Stick to the tents that he hath pight. With - in his crib is sur-est ward; This lit-tle Babe

A. thou in fight; Stick to the tents that he hath pight. With - in his crib is sur-est ward; This lit-tle Babe

P. *ff*

60

*con slancio*  
*sostenuto*

S. will be thy guard. If thou wilt foil thy foes with joy, then flit not from

M. will be thy guard. If thou wilt foil thy foes with joy, then flit not from

A. will be thy guard. If thou wilt foil thy foes with joy, then flit not from

P. *arpeggiando*  
*fff*

67

*senza rall.*  
*ff*

S. — this hea - ven - ly Boy.

M. — this hea - ven - ly Boy.

A. — this hea - ven - ly Boy.

P. *ff* *sf sf sf sf*

# 7. Interlude

Andante pastorale (♩.=44)

Piano

*pp* *pp* *sempre pp*

*marc.*

P.

*pp* *poco cresc.*

P.

*mf*

P.

*mf*

P.

*più f*

17

*mf* *dim.*

(♩ = ♩)



20

*rall.*

*pp* *ppp*

3



22

**A tempo**  
(♩ = ♩)

*ppp* *morendo* *sempre ppp*



26

*sempre ppp*

*morendo il basso*



29

(laissez vibrer) *pppp*

## 8. In Freezing Winter Night

Robert Southwell  
(1561-1595)

**Andante con moto** (♩+♩) (♩=84)

Sopranos *pp* *cresc.*  
Be - hold, a sil - ly ten - der babe, in free - zing win - ter

Mezzos *pp* *cresc.*  
Be - hold, a sil - ly ten - der babe, in

Altos *pp* *cresc.*  
Be - hold, a babe, in free - zing

Piano *pp*

S. *mf* *dim.*  
night, In home - ly manger trem - bling lies A - las, a pi - teous

M. *mf*  
free - zing win - ter night, In home - ly manger trem - bling lies A - las, a

A. *mf* *dim.*  
night, In man - ger trem - bling lies A - las, A -

P.

11

S. *pp*  
sight ! The inns are full ;no man will yield This lit-tle pil-grim

M. *dim.* *pp*  
pi - teous sight ! The inns are full ;no man will yield

A. *pp*  
las, a pi - teous sight ! No man will yield This pil - grim

P.

17

S. *f*  
bed. But forced he is with sil - ly beasts In crib to shroud

M. *f*  
This lit - tle pil - grim bed. But forced he is with sil - ly beasts In

A. *f*  
bed. But forced he is with sil - - ly

P.

21

S. *pp*  
his head. This

M. *f*  
crib to shroud his head.

A. *dim.* *pp* *pp*  
beasts to shroud, to shroud his head. This

P.

26

S. sta - ble is a Prin - ce's court, This crib his chair of State; The beasts are par-cel

M. *pp* This sta - ble is a Prin - ce's court, This crib his chair of State; The

A. sta - ble is court, This crib his State; The beasts are par - cel

P.

31

S. of his pomp, The wood - en dish his plate. The per - sons in that poor at - tire His

M. *cresc.* beasts are par - cel of his pomp, The wood - en dish his plate. The per - sons in that *più f*

A. of his pomp, This dish his plate. The per - sons poor His *più f*

P.

36

S. roy - al live - ries wear; The Prince him - self is come from heav'n; This *ffz*

M. poor at - tire His roy - al live - ries wear; The Prince him - self is *f* *ffz*

A. live - ries wear; The Prince is come from *ffz*

P.

S. *dim.* pomp is pri - zèd there. *pp* [m]—

M. *dim.* come from heav'n ; This pomp is pri - zèd there. *pp* [m]—

A. *dim.* hea - ven ; This pomp, this pomp is pri - zèd there. *pp* [m]—

P.



S. joy ap-proach, O Chris - tian wight, Do ho - mage to thy King, And *pp*

M. *sempre pp* [m]— [m]— [m]— [m]—

A. *sempre pp* [m]— [m]— [m]— [m]—

P.

48

S. high - ly praise his hum - ble pomp, which he from Heav'n doth

M. [m] [m] [m] [m]

A. [m] [m] [m] [m]

P.



52

S. bring.

M. [m] [m] *ppp*

A. [m] [m] *ppp*

P. *ppp*

## 9. Spring Carol

(Version avec piano)

William Cornish  
(14? - 1523)

**Allegretto** (♩ = 52)

Sopranos *Solo p semplice*  
Pleas-ure it is to hear i - wis, the

Mezzos

Piano *pp*

---

5

S. Bir - dès sing,

M. *Solo p*  
The deer in the dale, the sheep in the vale, the

P.

---

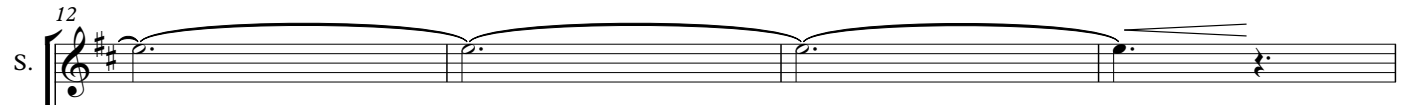
8 *poco più espress.*

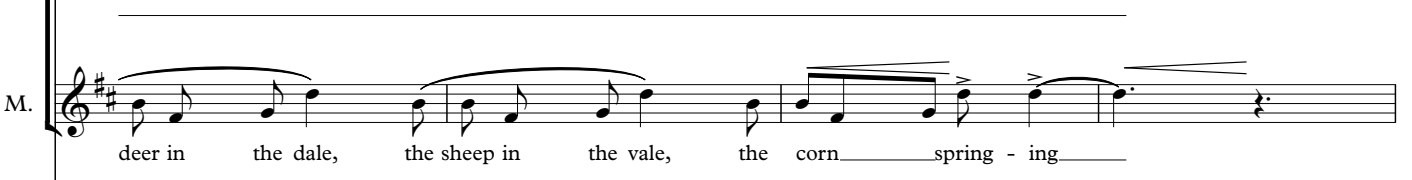
S. Pleas-ure it is to hear i - wis, the Bir-dès sing,

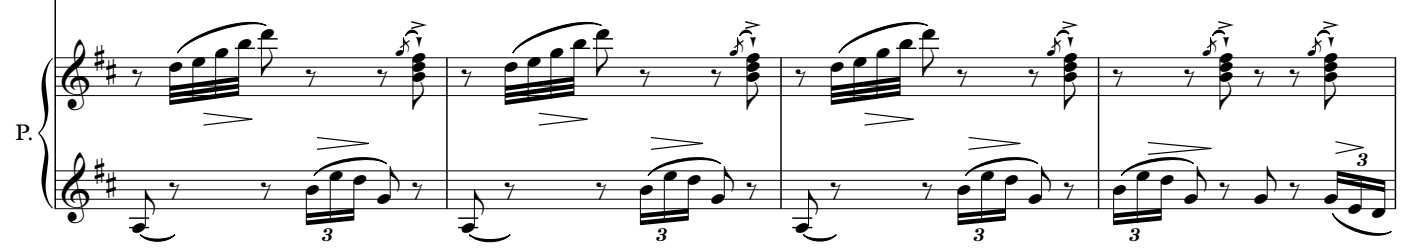
M. corn spring - ing *più f*  
The

P.

12


S. 

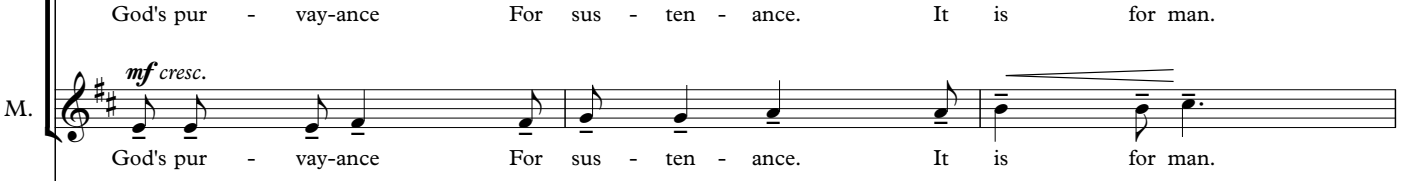
M. 
  
deer in the dale, the sheep in the vale, the corn spring - ing


P. 



16 *mf cresc.*


S. 
  
God's pur - vay-ance For sus - ten - ance. It is for man.

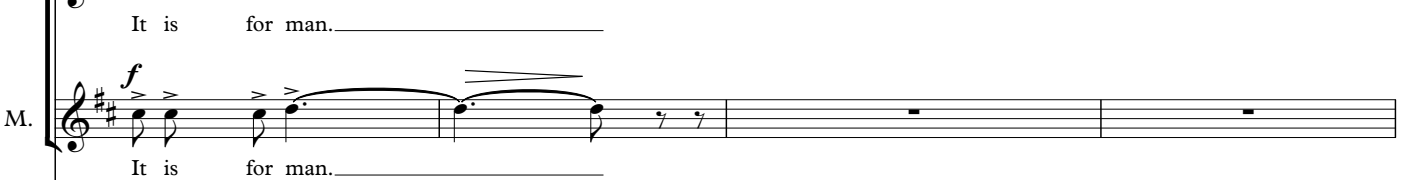
M. 
  
God's pur - vay-ance For sus - ten - ance. It is for man.

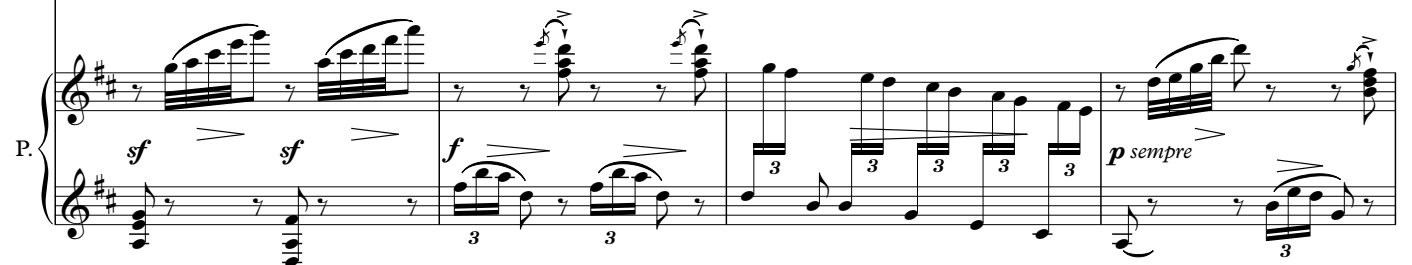
P. 



19 *f*

S. 
  
It is for man.

M. 
  
It is for man.

P. 

23 *p dolce*

S. Then we al-ways to him give praise, And thank him than,

M. *p* And

P. *p*

26 *dim.*

S. and thank him than, and thank him than, and thank him

M. *dim.* thank him than, and thank him than, and thank him than, him

P. *pp*

29 *ppp*

S. than.

M. *ppp* than.

P. *pp dim.* *ppp*

# 10. Deo Gracias

Anonyme du XVe siècle

**Presto** (♩=84)

Sopranos *f* De-o gra - ci - as! De-o gra - ci - as!

Mezzos *f* De-o gra - ci - as! De-o gra - ci - as!

Altos *f* De-o gra - ci - as! De-o gra - ci - as!

Piano *ff* *sf p ma marcato*  
*près de la table*

9 *pp* S. A-dam lay i - boun-den, boun - den in a bond; Four thou - sand win - ter thought he not to long.

M. *pp* A-dam lay i - boun-den, boun - den in a bond; Four thou - sand win - ter thought he not to long.

A. *pp* A-dam lay i - boun-den, boun - den in a bond; Four thou - sand win - ter thought he not to long.

P.

17 *f* S. De - o gra - ci - as! De - o gra - ci - as!

M. *f* De - o gra - ci - as! De - o gra - ci - as!

A. *f* De - o gra - ci - as! De - o gra - ci - as!

P. *naturale sf* *ff* *sf p ma marcato*  
*près de la table*

24

*pp*

S. And all was for an ap-pil, an ap pil that he tok, As cler - kès fin - den writ-ten in their book.

*pp*

M. And all was for an ap-pil, an ap pil that he tok, As cler - kès fin - den writ-ten in their book.

*pp*

A. And all was for an ap-pil, an ap pil that he tok, As cler - kès fin - den writ-ten in their book.

P.

33

*f*

S. De - o gra - ci - as! De - o gra - ci - as!

*f*

M. De - o gra - ci - as! De - o gra - ci - as!

*f*

A. De - o gra - ci - as! De - o gra - ci - as!

*naturale*

*sf*

*ff*

*pp* près de la table

*sf*

P.

40

*pp*

S. Ne had the ap - pil ta - kè ben, *pù f* The ap - pil ta - kè ben,

*pp*

M. Ne had the ap - pil ta - kè ben, *pù f* The ap - pil ta - kè ben,

*pp*

A. Ne had the ap - pil ta - kè ben, *pù f* The ap - pil ta - kè ben,

*cresc.*

P.

45 *cresc.*

S. Ne had - dè ne - ver our la - dy A ben - heve - nè quene.

M. *cresc.* Ne had - dè ne - ver our la - dy A ben - heve - nè quene.

A. *cresc.* Ne had - dè ne - ver our la - dy A ben - heve - nè quene.

P.

50 *f* *sempre più f* *cresc.*

S. Bles - sèd be the time That ap - pil ta - kè was. There - fore we moun sing - en,

M. *f* *sempre più f* *cresc.* Bles - sèd be the time That ap - pil ta - kè was. There - fore we moun sing - en,

A. *f* *sempre più f* *cresc.* Bles - sèd be the time That ap - pil ta - kè was. There - fore we moun sing - en,

P. *naturale*

56 *sempre cresc.*

S. we moun sing - en, we moun sing - en, sing - en, sing - en, sing - en.

M. *sempre cresc.* we moun sing - en, we moun sing - en, sing - en, sing - en, sing - en.

A. *sempre cresc.* we moun sing - en, we moun sing - en, sing - en, sing - en, sing - en.

P.

62

S. *ff* De-o gra - ci - as! gra - ci - as! De-o gra - ci -

M. De-o gra - ci - as! De-o

A. *ff* De-o gra - ci - as! De-o gra - ci - as!

P. *fff* *sf* *sf* *sf* *sf*

70

S. as! De-o gra - ci - as! De-o

M. gra - ci - as! De-o gra - ci - as!

A. *ff* De-o gra - ci - as! De-o gra - ci -

P. *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

75

S. gra - ci - as! gra - ci - as!

M. *ff* De-o gra - ci - as!

A. as! De-o gra - ci - as!

P. *sf* *sf* *sf* *fff* *sf*

## 11. Recession

Senza misura (♩ = ♩ = 138 sempre)

Tutti voce

*f* sempre

Sopranos

Ho-di - e Chris - tus na - tus est : ho-di - e Sal-va-tor ap - pa - ru - it :

Piano

*ff*

S.

ho - di - e in ter - ra ca - nunt an - ge - li lae - tan - tur arch - an - ge - li :

P.

*ff*

S.

ho - di - e ex - sul - tant jus - ti di - cen - tes : glo - ri - a in ex -

P.

*più ff* *f*

*con moto*

S.

cel - sis De - o. Al - le - lu - ia ! Al - le - lu - ia ! Al - le - lu - ia !

P.

*più lento* *ff*

Répéter jusqu'à la fin de la récession

---

Maurice DURUFLÉ

opus 10

QUATRE MOTETS

sur des thèmes grégoriens

pour chœur a cappella

- I. Ubi caritas (4 voix mixtes)
- II. **Tota pulchra es (3 voix de femmes)**
- III. Tu es Petrus (4 voix mixtes)
- IV. Tantum ergo (4 voix mixtes)

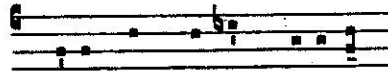
*à Auguste le Guénant,  
Directeur de l'Institut grégorien de Paris*

 DURAND Editions Musicales

OUVRAGE PROTÉGÉ  
PHOTOCOPIE INTERDITE  
Même partielle  
(Loi du 11 Mars 1957)  
Constituerait contrefaçon  
(Code Penal. Art. 425)

## II. Tota pulchra es

pour 3 voix de femmes



Tóta púlchra es Mari.a

**Poco animato** (♩=100) (♩=♩)

*p*

1<sup>ers</sup> SOPRANOS  
Tó - ta púl - chra es, Ma - ri - a,

2<sup>ds</sup> SOPRANOS  
Tó - ta púl - chra es, Ma - ri -

ALTOS  
Tó - ta púl - chra es,

*mf*

tó - ta púlchra es, Ma - ri - a, et má - cu -

- a, tó - ta púl - chra es, Ma - ri - a, et

tó - ta púl - chra es, Ma - ri - a, et

*dim.*

- la o - ri - gi - ná - lis non est in te, non est in

má - cu - la o - ri - gi - ná - lis non est in te,

má - cu - la o - ri - gi - ná - lis non est in te, non

te. Ves - ti - mén - tum tú - um  
 non est in te. Ves - ti - mén - tum tú -  
 est in te. *p* Ves - ti - mén - tum tú -  
 est in te, non est in te.

cán - di - dum qua - si nix, et fá - ci - es tú - a sic - ut  
 - um cán - di - dum qua - si nix, et fá - ci - es tú - a sic - ut  
 - um cán - di - dum qua - si nix, (Unis) et fá - ci - es tú - a sic - ut

sol, sic - ut sol. Tó - ta púl - chra  
*f* (Unis) sol, sic - ut sol. Tó - ta  
 sol, sic - ut sol. Tó - ta

es, Ma - ri - a, tó - ta púl - chra es, Ma - ri -  
 púl - chra es, Ma - ri - a, tó - ta púl - chra  
 Tó - ta púl - chra es, tó - ta púl - chra

*mf*

- a, et má - cu - la o - ri - gi - ná - lis

es, Ma - ri - a, et má - cu - la o - ri - gi - ná -

es, Ma - ri - a, et má - cu - la o - ri - gi - ná -

*dim.* *p*

non est in te, non est in te. Tu

lis non est in te, non est in te. Tu

lis non est in te, non est in te. Tu

*cresc.*

gló - ri - a Je - rú - sa - lem, tu lae - tí - ti -

gló - ri - a Je - rú - sa - lem, tu lae - tí - ti -

*p* (Unis) *cresc.*

te. Tu gló - ri - a Je - rú - sa - lem, tu lae - tí - ti -

*f*

- a Is - ra - el, tu ho - no - ri - fi - cén - ti - a -

- a Is - ra - el, tu ho - no - ri - fi - cén - ti - a -

- a Is - ra - el, tu ho - no - ri - fi - cén -

D. & F. 13901

pó - pu - li nós - tri, pó - pu - li nós -  
 pó - pu - li nós - tri, pó - pu - li  
 - ti - a pó - pu - li nós - tri, pó - pu - li

*dim.*

tri. Tó - ta púl - chra  
 nós - tri. Tó - ta  
 nós - tri.

*Poco rit.* *p Senza rigore*

(Unis) *p*

es, Ma - ri - a, tó - ta púl - chra es, Ma - ri -  
 púl - chra es, Ma - ri - a, tó - ta púl - chra  
 Tó - ta púl - chra es, tó - ta púl - chra

*p*

a, Ma - ri - a.  
 es, Ma - ri - a, Ma - ri - a.  
 es, Ma - ri - a.

*Rall.* *pp*

à la chorale féminine de Pittsburgh

# Ave verum corpus

pour 3 voix de femmes a cappella

Eucharistic hymn, 14th century

attributed to Pope Innocent VI (c.1282–1362)

Francis Poulenc (1899–1963)

**Bien lent** (♩ = 60)

*pp* très doux et très lié

*sempre pp*

Sopranos  
A - - ve, A - ve ve - rum, A - - ve ve - rum cor-pus Chris -

Mezzos  
A - - ve, A - ve ve - rum cor-pus Chris -

Altos  
A - -

S  
ti, cor-pus Christi, cor-pus Chris - ti na - - tum ex Ma - ri - a

M  
ti, cor - pus Chris - ti, cor-pus Chris - ti na - - tum ex Ma - ri - a

A  
ve, A - ve ve - rum cor-pus Christi na - - tum ex Ma - ri - a

S  
Vir - - gi - ne, Vir - gi - ne, — im-mo-

M  
Vir - - gi - ne, Vir - gi - ne, — ve-re pas - sum im-mo-

A  
Vir - - gi - ne, Vir - gi - ne, — im-mo-

First published 1952 by Rouart, Lerolle & Cie.

This edition typeset by David Poon (DPXpubs@gmail.com) and licensed under CC BY-NC 4.0.

15

S *mf* latum, im - mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi - ne, *f* in cru - ce pro ho -

M *mf* latum, im - mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi - ne, *f* in cru - ce pro ho -

A *mf* latum, im - mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi - ne, *f* in cru - ce pro ho -

19

S *mf* mi - ne, ho - mi - ne. *p* *pp* **2** *f* corpus Chris - ti

M *mf* mi - ne, ho - mi - ne. *p* *pp* *f* corpus Chris - ti

A *mf* mi - ne, ho - mi - ne. *p* *pp* *f* subito très lié *ff* (en dehors) corpus Christi

24

S *mf* na - - tum *f* ex Ma - ri - a Vir - - gi - ne, *mf* Vir - gi - ne. *p* *pp*

M *mf* na - - tum *f* ex Ma - ri - a Vir - - gi - ne, *mf* Vir - gi - ne. *p* *pp*

A *mf* na - - tum *f* ex Ma - ri - a Vir - - gi - ne, *mf* Vir - gi - ne. *p* *pp*

Editorial changes from the original publication:

- beams and slurs follow common choral conventions for syllabic melismas
- global dynamics are shown explicitly for each voice
- commas have been inserted between repeated texts and after 'Virgine'; 'possum' corrected to 'passum'
- some redundant accidentals have been removed

Licence for the printing of 10 copies for Dianna Morgan - Order: 305356 from 03.04.2023

# O Jesulein zart Oh, Jesus, Sweet Child

German lyrics: Trad., 17th century  
English lyrics: Christopher Inman

Music: Trad., 17th century  
Arrangement: Winnie Brückner

$\text{♩} = 58$  A  $\text{♩} = 152$

S I *p* Mmh

S II *p* Mmh

A I *p* Mmh *mp* dung da g du du dung da g du du

A II *p* Mmh

6 *Solo phrase freely*

mmh mmh

dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

11 B

dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

*mp*

du du du du du

Pronunciation: uh, du, dung [dʊŋ] – u as oo in foot / da [da], la [la] and ya [ja] – open vowel as in stuck / de [de:] / di [di:] – i as in niece



Winnie Brückner, SILENT NIGHT • © HELBLING, Innsbruck • Esslingen • Bern-Belp

16

*mp*

da n da de du da n da de du da n da de du

dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

du du du du du du du du

20

Tutti *mp* **C**

O Je - su - lein zart, dein Kripp - lein ist  
Oh Je - sus, sweet child, how hard is

*p*

da n da de du da n da de du da n da de du da n da de du

*p*

dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

*p*

du du du du du du du du

24

hart. O Je - su - lein zart, wie liegst du so  
bed. Oh Je - sus, sweet child, for your ten - der

da n da de du da n da de du da n da de du da n da de du

dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

du du du du du du du du



28

hart! head! Ach schlaf, Sleep now, ach tu oh close dein Äug - lein your eyes - in  
 da n da de du da n da de du da n da de du da n da de du  
 dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du  
 du du du du du du du du du du

32

zu, peace, schlaf and und grant gib us, uns in die e - wi - ge you, bless - ed re -  
 da n da de du da n da de du da n da de du da n da de du  
 dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du  
 du du du du du du du du du du du du du du du du

36

Ruh. lease. O Je - su - lein zart, wie liegst du so Child Je - sus, so sweet, we lie at your  
 da n da de du da n da de du da n da de du da n da de du  
 dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du  
 du du du du du du du du du du du du du du du du



40 D *mf*

hart. Uh,

feet.

*mf*

da n da de du da n da de du da n da de du da n da de du

*mf*

dung da g du du du du du du du du du du du

*mf*

du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

44

uh.

da n da de du da n da de du da n da de du da n da de du

du du du du du

dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

48 E *mp*

Du du du du du du du du du du du du du du du du du

*mf*

ah. Seid stil - le, ihr Wind', lasst  
Winds, gen - tle and mild, Dis -

*mp*

du du du du du du du du du du du du du du du du du

*mp*

dung da g du du dung da g du du dung da g du du







69 **F**

du uh uh

Kind!  
child!  
Uh

dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

du uh

73

uh uh

uh

dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

uh uh

77 **G**

uh. *p* Nichts mehr sich be - wegt, kein  
With peace all a - round, no

*p* uh

*p* dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

*p* uh uh



81

Mäus - lein sich regt, zu schla - fen be - ginnt das her - zi - ge  
 move - ment or sound the si - lence will break; the child will not

uh

dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

uh

86

Kind. Schlaf denn und tu dein Äug - lein zu, schlaf  
 wake. Sleep then, and close your eyes in peace, and

uh

dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

uh

91

und gib uns die e - wi - ge Ruh.  
 grant us, in you, bless - ed re - lease.

uh

dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

uh



96

Schlaf, Je - su - lein zart, von gött - li - cher  
 And may the Lord keep you safe in sweet

uh

dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung da g du du

uh du

100 **H** *mf*

Art. La da da di ya di ya di ya da da  
 sleep.

*mf* ya la da da da da da

la da dn da ya ya da da la da

*mf* dung da g du du dung da g du du dung da g du du

103 *rit.*

la da di ya da da di ya da da la da dn da ya da.

ya da da la da da di ya da da da.

da di ya di ya la da da da da da da da.

dung da g du du dung da g du du dung da g du du dung.

© 2014 Helbling, Innsbruck • Esslingen • Bern-Belp



# Muusika

(Music)

SSAA

JUHAN LIIV (1864-1913)

PÄRT UUSBERG (b. 1986)

♩ = ca. 52

*mp*

S1  
S2

Kus - kil peab al - gus kok - ku - kõ - la o - le - ma,

A1  
A2

Kus - kil peab al - gus kok - ku - kõ - la o - le - ma,

4

kus - kil suu - res loo - du - ses var - jul.

kus - kil suu - res loo - du - ses var - jul.

6

On te - ma vä - ge - vas lao - tus - ses, tä - he

On te - ma vä - ge - vas lao - tus - ses, tä - -

8 rin - gi - de  
 he kau - gu - ses,

he kau - gu - ses,

10 on te - ma päi - ke - se sä - ra sees, lil - le - ke - ses, met - sa -

on te - ma päi - ke - se sä - ra sees, lil - le - ke - ses, met - sa -

13 *p* e - ma - kõ - ne sü - da - me - muu - si - kas vői

ko - hi - nas, e - ma - kõ - ne sü - da - me - muu - si - kas

ko - hi - nas, *p* e - ma - kõ - ne sü - da - me - muu - si - kas

16 *poco a poco cresc.*  
 sil - ma - vees, vői sil - ma - vees, vői

*poco a poco cresc.*  
 sil - - - ma - - - vees,

18

sil - ma - vees, vôi sil - ma - vees, vôi

sil - - ma - - vees,

20 *poco f*

sil - ma - vees, vôi sil - ma - vees, vôi

*poco f*  
sil - - ma - - vees,

*poco rit.* . . . . .

22

sil - ma - vees, vôi sil - ma - vees—

sil - - ma - - vees—

24 *p*

kus - kil peab su - re - ma - tus o - le - ma,

*p*  
mm

26

*mp*

kus - kilt al - gus - kok - ku - kō - la lei - ta - ma:

28

*mp*

kust o - leks mui - du i - ni - me - se

*mp*

kust o - leks mui - du i - ni - me - se

rit. . . . .

30

*ppp*

rin - da saa - nud ta— muu - si - ka?

*ppp*

rin - da saa - nud ta— muu - si - ka?

## Muusika

*Kuskil peab alguskokkukõla olema,  
kuskil suures looduses, varjul.  
On tema vägevas laotuses,  
täheringide kauguses,  
on tema päikese sära sees,  
lillekeses, metsakohinas,  
emakõne südamemuusikas  
või silmavees –  
kuskil peab surematus olema,  
kuskilt alguskokkukõla leitama:  
kust oleks muidu inimese rinda  
saanud ta –  
muusika?*

-Juhan Liiv (1864-1913)

## Pronunciation Guide

Kuskil peab alguskokkukõla olema,  
**'ku.skil peab 'alguskɔk:ku.kõla 'olema**

kuskil suures looduses, varjul.  
**'ku.skil 'su.rɛs 'lɔdu.sɛs 'var.jul**

On tema vägevas laotuses,  
**ɔn 'tɛma 'væge.vas 'laɔtu.ses**

täheringide kauguses,  
**.tɛhe'riŋ.gidɛ 'kaɔgu.ses**

on tema päikese sära sees,  
**ɔn 'tɛma 'pæik:k'ese 'sæ.ra ses**

lillekeses, metsakohinas,  
**'lile.keses 'mɛtsa.kõhinas**

emakõne südamemuusikas  
**'ema.kõne 'sydame.muzikas**

## Music

Somewhere the original harmony must exist,  
hidden somewhere in the vast wilds.  
In Earth's mighty firmament,  
in the far reaches of swirling galaxies,  
in sunshine,  
in a little flower, in the song of a forest,  
in the music of a mother's voice,  
or in teardrops –  
somewhere, immortality endures,  
and the original harmony will be found.  
How else could it have formed  
in human hearts –  
music?

või silmavees –  
**vøi 'silma.ves**

kuskil peab surematus olema,  
**'ku.skil peab 'sure.matus 'õle.ma**

kuskilt alguskokkukõla leitama:  
**'ku.skilt 'alguskɔk:ku.kõla 'leitɔ.ma**

kust oleks muidu inimese rinda  
**kust 'õleks muidu 'ini'mese 'rin:nda**

saanud ta –  
**'sanud ta**

muusika?  
**'muzi.ka**

-IPA provided by Jared Swope

## About the Composer

Pärt Uusberg (1986) is an Estonian composer and choral conductor. He graduated as a conductor from the class of Heli Jürgenson at the Tallinn Georg Ots Music School in 2009. In 2014 he received a degree in composition with Tõnu Kõrvits at the Estonian Academy of Music and Theatre.

Pärt has always been an active choral singer. He started in the Riinimanda children and youth choirs conducted by his mother Urve Uusberg. Over the years he has also sung in the Estonian Youth Mixed Choir (Taavi Esko and Kadri Leppoja), Voces Musicales (Risto Joost), and World Youth Choir (Ragnar Rasmussen and Josep Vila i Casanas).

In 2008 Pärt created his own chamber choir Head Õöd, Vend (Good Night, Brother) which has become known for beautiful church concerts as well as successful performances at choral competitions. Pärt has also been working with the Estonian Youth Mixed Choir and Mitte-Riinimanda Youth Choir.

Several of Pärt's choral compositions have already become popular as well as acquired critical acclaim. Head Õöd, Vend has also recorded a CD with his compositions.

Duration: Approx. 2:35